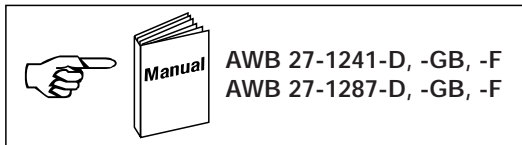


LE4-501-BS1



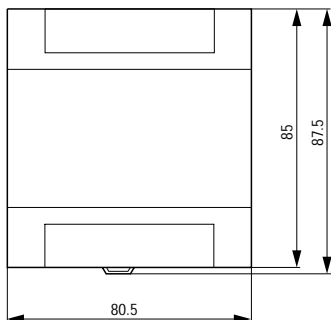
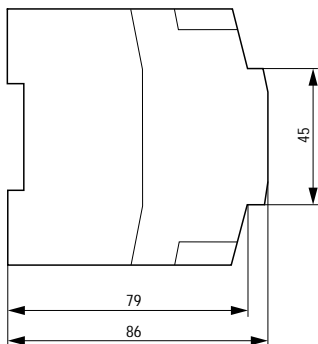
Abmessungen

Dimensions

Dimensioni

Dimensiones

[mm]



Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).

The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).

L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).

L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).

El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

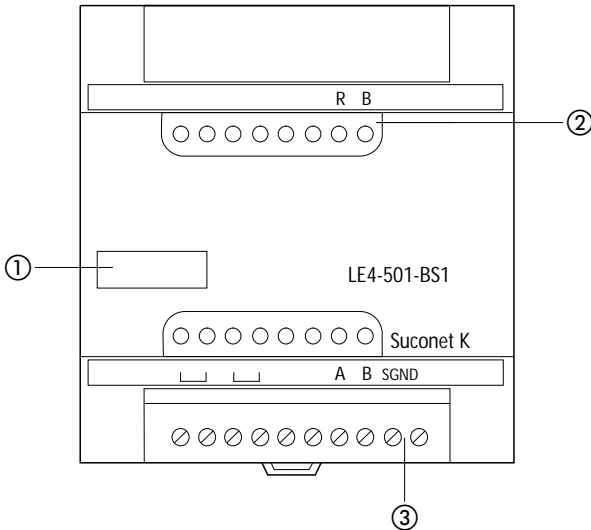
Frontansicht

Front view

Face avant

Vista frontale

Vista de frente



(D)

- ① Gerätekenzeichnung HAEG 18 × 6,5
- ② Statusanzeige: R = Ready, B = Bus
- ③ Steckbare Schraubklemme:
Busanschluss und Busabschlusswiderstände

(GB)

- ① Device Label HAEG 18 × 6.5
- ② status LEDs: R = ready, B = bus
- ③ Plug-in screw terminal:
bus terminating resistors and bus connection

(F)

- ① Identification d'appareils avec l'étiquette auto-adhésive HAEG 18 × 6,5
- ② DEL d'affichage d'états S :
R = Ready, B = Bus
- ③ Bornier à vis enfichable :
Résistance de terminaison de bus et
raccordement de bus

(I)

- ① Siglatura dell'apparecchio con HAEG 18 × 6,5
- ② Visualizzazione di stato O a LED:
R = Ready, B = Bus
- ③ Morsetto a vite sfilabile:
Resistenze di terminazione bus e
collegamento al bus

(E)

- ① Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
- ② LED visualización estado Q:
R = Ready, B = Bus
- ③ Terminal roscado enchufable:
Resistencias terminales del bus y
conexión al bus

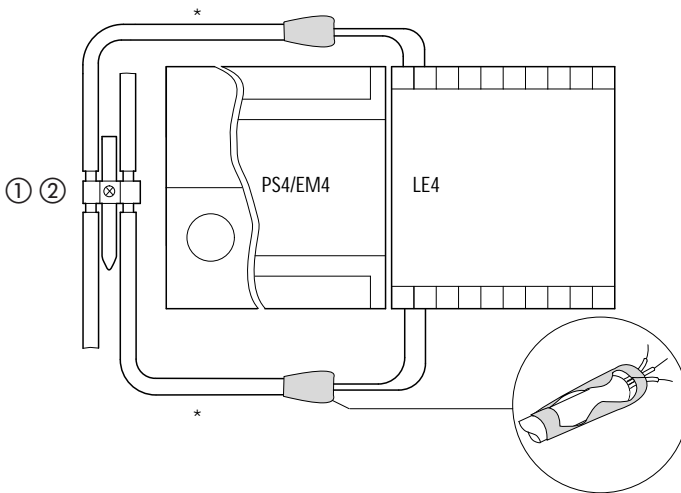
Schirmerdung für Hutschiene ①/Montageplatte ②

Earthing the screen for top-hat rail ①/mounting plate ②

Mise à la terre du blindage pour profilé-support ①/plaque de montage ②

Collegamento alla terra dello schermo per guida ①/piastra di montaggio ②

Conexión a tierra de pantalla para guía simétrica ①/placa de montaje ②

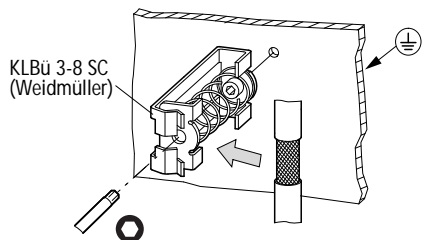
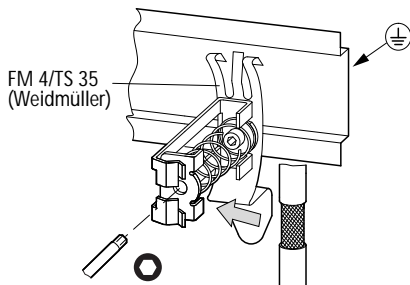
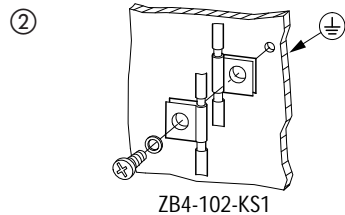
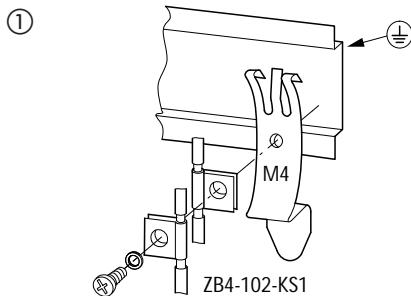


* Signalleitung (abhängig vom Modul)/Signal cable (depending on module)/

Ligne de signaux (en fonction du module)/Conduttore del segnale (dipendente dal modulo)/

Línea de señalización (en función del módulo)

05/99 AWA 27-1441



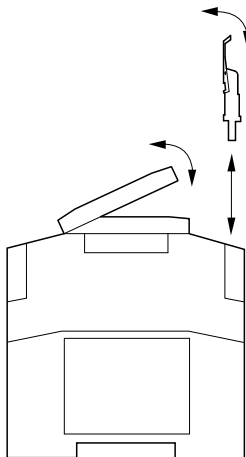
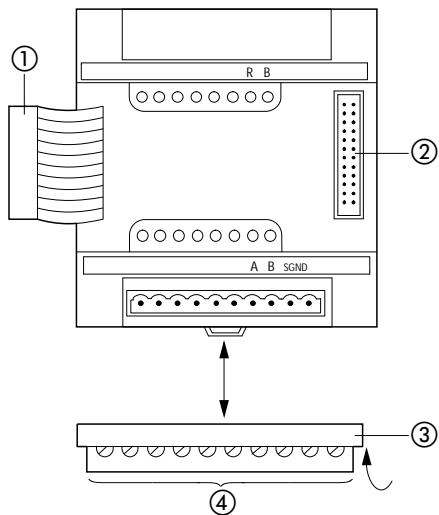
Anschlüsse

Connections

Raccordements

Collegamenti

Conexiones



D

- ① Buchenstecker
- ② Stiftleiste
- ③ Steckbare Schraubklemme
- ④ Anschlussquerschnitte:
 - feindrähtig mit Aderendhülse
0,22 mm² bis 1,5 mm²
 - eindrähtig 0,22 mm² bis 2,5 mm²

05/99 AWA 27-1441

GB

- ① Socket connector
- ② Plug connector
- ③ Plug-in screw terminal
- ④ Terminal cross-sections
flexible with ferrule:
0.22 mm² to 1.5 mm² (AWG 16)
without ferrule
0.22 mm² to 2.5 mm² (AWG 13)

F

- ① Connecteur femelle
- ② Bornier
- ③ Bornier à vis enfichable
- ④ Section de raccordement
avec embout :
0,22 mm² à 1,5 mm²
sans embout :
0,22 mm² à 2,5 mm²

I

- ① Connettore femmina
- ② Attrezzo di codifica
- ③ Morsetto a vite sfilabile
- ④ Sezione del cavo
flessibile, con guaina
0,22 mm² a 1,5 mm²
rigido 0,22 mm² a 2,5 mm²

E

- ① Conector hembra
- ② Regleta de bornes
- ③ Terminal roscado enchufable
- ④ Secciones de conexión
flexible con casquillo
0,22 mm² a 1,5 mm²
macizo 0,22 mm² a 2,5 mm²

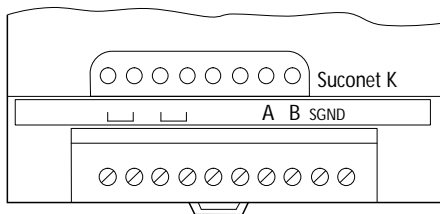
Busabschlusswiderstände

Bus terminating resistors

Résistances de terminaison de bus

Resistenze di terminazione bus

Resistencias terminales del bus



closed 

open 

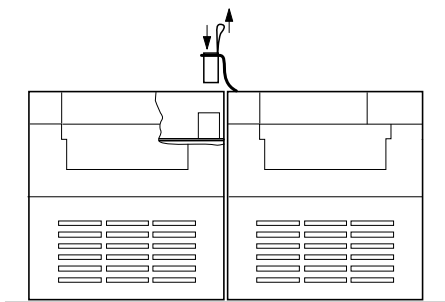
Lokale Erweiterung

Local expander unit

Extension locale

Espansione locale

Extensión local



Buchsenstecker nur im spannungslosen Zustand stecken oder abziehen.

Always switch off the power supply when fitting or removing the socket connector.

Le connecteur ne doit être branché ou debranché que hors tension.

Inserire o togliere il connettore solo a tensione disinserita.

Enchufar o desenchufar el conector hembra sólo sin tensión.

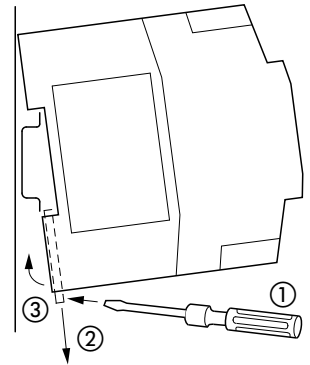
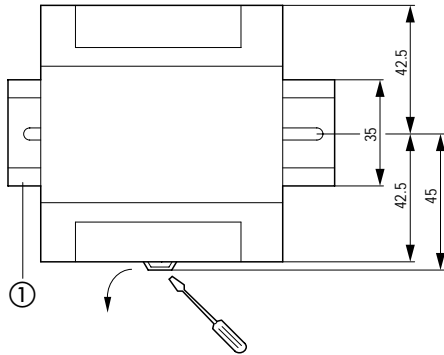
Montage auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht)

Fitting on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal)

Montage sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal)

Montaggio su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale)

Montaje sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ① (horizontal)



05/99 AWA 27-1441

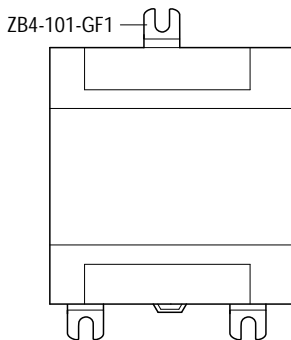
Montage auf Montageplatte (waagrecht)

Fitting on mounting plate (horizontal)

Montage sur plaque de montage (horizontal)

Montaggio su piastra di montaggio (orizzontale)

Montaje sobre placa de montaje (horizontal)



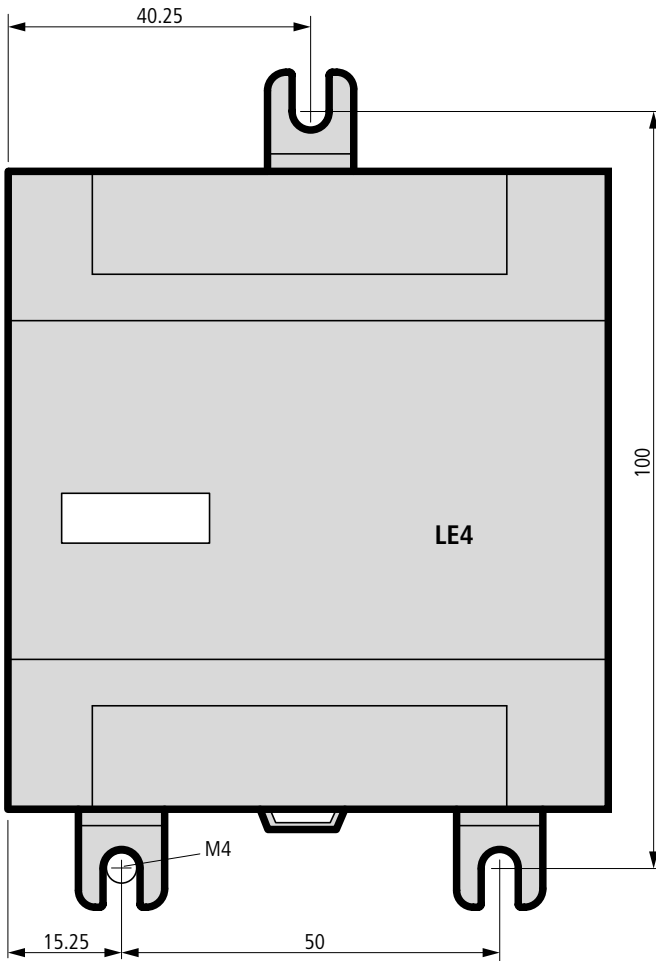
Bohrschablone M 1 : 1

Template for holes, scale 1 : 1

Gabarit de perçage, échelle 1 : 1

Dima di foratura, scala 1 : 1

Plantilla para taladros, escala 1 : 1



05/99 AWA27-1441